



Zrealizowano przy pomocy finansowej Miasta Lublin

## Organizacja przeglądu:



## Przygotowano przy wsparciu:



POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ



## Patronat medialny:



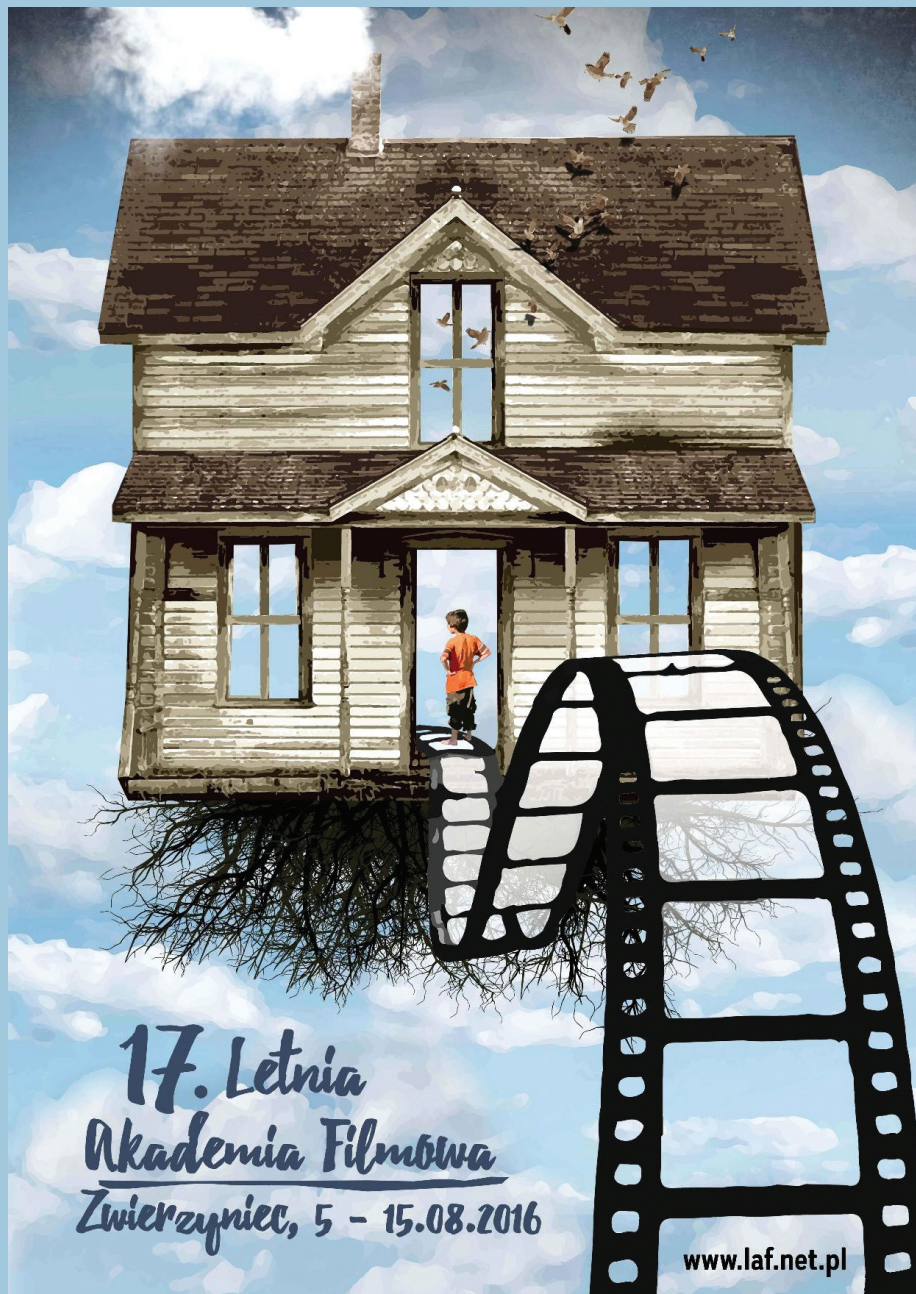
## Dystrybutorzy filmów:



# REPLIKA 17. LETNIEJ AKADEMII FILMOWEJ W ZWIERZYŃCU

Projekcje: kino studyjne „Chatka Żaka”

Październik/Listopad 2016



17. Letnia  
Akademia Filmowa  
Zwierzyniec, 5 - 15.08.2016

[www.laf.net.pl](http://www.laf.net.pl)

**NEONOWY BYK (Boi Neon)****CZĘŚĆ I**

**reż.:** Gabriel Mascaro  
**scen.:** Gabriel Mascaro  
**zdj.:** Diego Garcia

14.10.2016 (piątek) g.19.30

**muz.:** Carlos Montenegro, Octavio Santos  
**w.:** Julião Cazarré (Iremar), Maeve Jinkings (Galega), Vinicius de Oliveira (Júnior), Alyne Santana (Cacá), Carlos Pessoa (Zé), Samya De Lavor (Geise)  
**prod.:** Brazylia/Urugwaj/Holandia/Hiszpania 2015 (101 min)



*Specjalna Nagroda Jury (w sekcji Venice Horizons) na MFF w Wenecji '2015; Grand Prix oraz nagrody za scenariusz, zdjęcia i drugoplanową rolę kobiecą (A. Santana) na MFF w Rio de Janeiro '2015; Nagroda Specjalna Jury na MF w Hawanie '2015; Grand Prix na Warszawskim Festiwalu Filmowym '2015; Grand Prix na MFF w Kartaginie '2016*

Brazylijskie rodeo, gdzie zabawa polega na złapaniu byka za ogon i powaleniu go na ziemię. Widowisko dosyć tandetne, ale spragnionej takiej formy rozrywki gawiedzi nie brakuje. Ekipa organizująca ten objazdowy cyrk, przemierza Brazylię w ciężarówce, która jest środkiem transportu, stajnią i domem. Ci wieczni wędrowcy sami żyją jak zwierzęta – jedni i drudzy są wręcz na siebie skazani...

**MISTRZ I MAŁGORZATA (Mastier i Margarita)**

**reż.:** Jurij Kara  
**scen. (na podst. powieści Michaïła Bułhakowa):** Jurij Kara  
**zdj.:** Jewgienij Griebniew  
**muz.:** Alfred Sznitke

15.10.2016 (sobota) g.19.30

**w.:** Wiktor Rakow (Mistrz), Anastazja Wertyńska (Małgorzata), Michał Uljanow (Poncjusz Piłat), Nikołaj Burlajew (Jezua Ha-Nocri), Walentin Gaft (Woland), Siergiej Garmasz (Iwan Bezdomy), Wiktor Pawłow (Bemot), Aleksandr Filipienko (Korowiow), Władimir Stiektłow (Azazello)  
**prod.:** Rosja 1994 (125 min)



Stosunkowo wierna ekranizacja nieśmiertelnej powieści Bułhakowa. Pojawiają się tu jednak postacie w książce pozornie nieobecne: Lenin, Stalin i Hitler. Są za to wątki, które Kara pominął. Film był jedną z najdroższych produkcji kina rosyjskiego (15 mln \$), ale wskutek pechowych okoliczności (czyżby robota Szatana?), miał swoją premierę dopiero po siedemnastu latach od powstania.

**ARGENTYNA ARGENTYNA (Zonda, folclore argentino)**

**reż.:** Carlos Saura  
**scen.:** Carlos Saura  
**zdj.:** Félix Monti  
**prod.:** Argentyna/Francja/Hiszpania 2016 (85 min)

16.10.2016 (niedziela) g.19.30

Carlos Saura ponownie zajmuje się fenomenem argentyńskiej muzyki tradycyjnej, zabierając widzów w fascynującą podróż po przeszłości i teraźniejszości uwodzicielskich rytmów. Spotyka po drodze najlepszych tamtejszych artystów i zespoły mistrzowskich wykonawców. Prezentuje niepowtarzalną wizję tej dziedziny sztuki, pełne magentyzmu i oryginalności widowisko.



## WIECZNY SMUTEK (La Tirisia)

reż.: Jorge Pérez Solano

scen.: Jorge Pérez Solano

28.11.2016 (poniedziałek) g.19.30

zdj.: César Gutiérrez Miranda

muz.: Rubén Luengas

w.: Gabriela Cartol (Ángeles), Adriana Paz (Cheba), Noé Hernández (Canelita), Gustavo Sánchez Parra (Silvestre), Magda Ortiz

prod.: Meksyk 2014 (110 min)



*Nagroda za reżyserię na MFF w Chicago'2014; Grand Prix na MFF w Salonikach'2014*

Otoczony górami rejon Mixteca, to kraina wypełniona słonecznym żarem, ciszą i kobiecym smutkiem. Przez taki krajobraz wędruje kobieta w ciąży. Kiedy jej dziecko przychodzi na świat, mąż przebywa gdzieś daleko w poszukiwaniu pracy. Na wieść o jego powrocie, kobieta decyduje się na pozbycie dziecka...



**STADO (Flocken)**

reż.: Beata Gärdeler  
 scen.: Emma Broström  
 zdj.: Gösta Reiland  
 muz.: Lisa Holmqvist

18.11.2016 (piątek) g. 19.30

w.: Fatime Azemi (Jennifer), John Risto (Alexander), Malin Levanon (Mia), Henrik Dorsin (Tony), Ville Virtanen (Ian), Eva Melander (Susanne), Jakob Öhrman (David), Julia Grönberg (Nathalie), Ayeling Naylin (Amanda)

prod.: Szwecja 2015 (110 min)

*Kryształowy Niedźwiedź na MFF w Berlinie'2015; nagroda za najlepszy film fabularny na MFF w Los Angeles'2015; nagroda za muzykę na MFF w Göteborgu'2016*

Mała szwedzka społeczność, na pozór idylliczna. Jednak kiedy 14-letnia Jennifer zaczyna rozpowiadać, że została zgwałcona przez koleżkę z klasy, wszystko się zmienia. Wiadomość szybko obiega wioskę i w miarę upływu czasu coraz więcej ludzi uważa, że dziewczyna kłamie. Kolejne osoby odwracają się od niej i jej rodziny...

**CO PRZYNOŚI PRZYSZŁOŚĆ (L'avenir)**

reż.: Mia Hansen-Løve  
 scen.: Mia Hansen-Løve  
 zdj.: Denis Lenoir

21.11.2016 (poniedziałek) g. 19.30

w.: Isabelle Huppert (Nathalie Chazeaux), André Marcon (Heinz), Roman Kollinka (Fabien), Edith Scob (matka Nathalie), Sarah Le Picard (Chloé), Solal Forte (Johann), Elise Lhomeau (Elsa)

prod.: Francja/Niemcy 2016 (100 min)

*Srebrny Niedźwiedź za reżyserię na MFF w Berlinie'2016; nagroda za reżyserię na MFF w Bukareszcie'2016*

Nathalie jest nauczycielką filozofii. Sprawia jej przyjemność wpajanie uczniom zamiłowania do myślenia. Jako mężatka z dwójką dzieci dzieli czas pomiędzy rodzinę, uczniów i zaborczą matkę. Pewnego dnia spada na nią cios: mąż zostawia ją dla innej kobiety. Co ma teraz począć z tak nieoczekiwanie odzyskaną wolnością?

**DRABINA DO DAMASZKU (Soullam ila Dimashk)**

reż.: Mohamed Malas  
 scen.: Mohamed Malas,  
 Samer Mohamad Ismail  
 zdj.: Joude Gorani

22.11.2016 (wtorek) g. 19.30

muz.: Toufic Farroukh, Charbel Haber

w.: Gianna Aaniid (Zeina), Izzat Abou Jabal (Izzat), Hussein Al Shazli (Hussein), Najla El Wa'za (Ghalia), Nohad Assi (matka Ghalii), Mustafa El Mustafa (Mustafa), Roula Falhout (Rina)

prod.: Syria/Liban/Katar 2013 (95 min)



Ghalie odwiedza duch dziewczyny, która utonąła onegdaj w dniu narodzin Ghalii. Dęczonej przez obecność ducha, Ghalia wyrusza do Damaszku studiować aktorstwo. Tam poznaje filmowca zaintrygowanego jej podwójną osobowością. Ten zaś oferuje jej azyl, kiedy na ulicach Damaszku zaczyna zbierać groza...

## CAŁKOWITE POSŁUSZEŃSTWO (*Obediencia Perfecta*)

reż.: Luis **Urquiza**  
scen.: Ernesto **Alcocer**,  
Luis **Urquiza**

21.10.2016 (piątek) g.19.30

zdj.: Serguei Saldívar **Tanaka**  
muz.: Alejandro **Giacomán**

w.: Juan Manuel **Bernal** (o. Ángel de la Cruz), Sebastián **Aguirre** (Julian), Juan Ignacio **Aranda** (o. Galaviz), Luis Ernesto **Franco** (o. Robles), Miguel **Loyo** (Andrés), Luciana Gonzalez **de Leon** (Sierva de Cristo)  
prod.: Meksyk 2014 (99 min)

*Grand Prix na MFF w Montrealu'2014; Meksykańskie Nagrody Filmowe Ariel'2015 za scenariusz i rolę męską (J.M. Bernal)*

Julian, młody seminarzysta, poddawany jest różnym próbom mającym złamać jego charakter i morale. To formowanie przez kościelnych przełożonych, oficjalnie nazywa się „podążaniem śladami św. Ignacego Loyoli”. A jego celem jest wymuszenie na alumnach bezwzględnego posłuszeństwa...



## NIE OPUSZCZAJ MNIE (*My Love, Don't Cross That River*)

reż.: Jin **Mo-Young**  
scen.: Jin **Mo-Young**  
zdj.: Jin **Mo-Young**  
prod.: Korea Południowa 2014 (86 min)

22.10.2016 (sobota) g.19.30

*Nagroda za najlepszy dokument na MFF w Los Angeles'2015; nagroda publiczności na MFF w Moskwie'2015; nagroda Akademii Dokumentu na Docs Against Gravity FF'2016*

Film o miłości jak z bajki. Para starszuchów, która prawie dobiega setki, nie utraciła nic z młodzieńczych uczuć. Upływ czasu daje się im we znaki, ale nadal cieszą się z tego, że są razem, okazują sobie czułość i przywiązanie. Potrafią zachowywać się spontanicznie, w żartach i zabawie, jak dzieci. I tylko coraz częściej myśla o tym, kto pierwszy z nich przejdzie na drugą stronę... Największy sukces kasowy w historii południowo-koreańskiego dokumentu (4 mln widzów).



## DYRYGENT (*Dirizhor*)

reż.: Paweł **Lungin**  
scen.: Paweł **Lungin**,  
Walerij **Pieczejkin**

23.10.2016 (niedziela) g.19.30

zdj.: Aleksandr **Simonow**, Igor **Grinjakin**  
muz.: Ilarion **Alfiejew**

w.: Władisław **Bagdonas** (dyrygent), Karen **Badałow** (Siergiej, baryton), Daria **Moroz** (Olga), Siergiej **Kołtakow** (Jewgienij, tenor), Inga **Obołdina** (Ała, sopran), Siergiej **Barkowski** (Puszenkow), Ania **Buksztejn** (Ania), Lusi **Dubinczik** (Dina), Anna **Czipowska** (Daria)  
prod.: Rosja 2012 (86 min)

*Nagroda za najlepszą rolę męską (W. Bagdonas) na MFF w Szanghaju'2012*

Słynny dyrygent, razem ze swoją orkiestrą, jedzie na koncert do Jerozolimy. W trakcie pobytu w tym mieście, zaczynają się dziać dziwne rzeczy. Artyści, którzy przyjechali do Ziemi Świętej, czekają na jakiś cud. Każdy pragnie, aby za jego sprawą własne życie mogło ulec zmianie...



## FUOCOAMMARE. OGIEŃ NA MORZU (Fuocoammare)

reż.: Gianfranco Rosi  
 scen.: Gianfranco Rosi  
 zdj.: Gianfranco Rosi  
 prod.: Włochy/Francja 2016 (110 min)

24.10.2016 (poniedziałek) g.19.30

Złoty Niedźwiedź oraz nagroda Jury Ekumenicznego na MFF w Berlinie'2016

Lampedusa to mała wyspa pomiędzy Afryką a Europą. W ciągu roku dobija do niej ponad 150.000 uchodźców z Afryki, szukających schronienia przed wojną i głodem. Wielu z nich nie dociera do celu. Twórcę filmu interesują ludzie, którzy z taką determinacją przybywają na wyspę, jak i jej rdzenni mieszkańcy. Unika przy tym jednoznacznych ocen i z góry założonych tez, próbuje za to dotrzeć do tego, co umyka nastawionym na sensację mediom.



## WRÓBLE (Prestir)

reż.: Rúnar Rúnarsson  
 scen.: Rúnar Rúnarsson  
 zdj.: Sophia Olsson  
 muz.: Kjartan Sveinsson  
 w.: Atli Oskar Fjaljarsson (Ari), Rakeł Björk Björnsdóttir (Lára), Ingvar Eggert Sigurdsson (Gunnar), Valgeir Skagfjörð (Bassi), Benedikt Benediktson (Einar), Rade Serbedžija (Tomislav)  
 prod.: Islandia/Dania/Chorwacja 2015 (99 min)

25.10.2016 (wtorek) g.19.30

Złota Muszla na MFF w San Sebastian'2015; Srebrny Hugon na MFF w Chicago'2015; nagroda za scenariusz i najlepszy film fabularny na MFF w São Paulo'2015; najlepszy film (w konkursie 1-2) na Warszawskim Festiwalu Filmowym'2015

16-letni Ari na jakiś czas musi przeprowadzić się do ojca, do miejsca swojego dzieciństwa. Na początek odnawia znajomość z Larą, którą niegdyś darzył sympatią. Ona nie ma nic przeciwko temu, ale jej zaborczy chłopak-macho, owszem. Każde rozwiązanie tej sytuacji nie wygląda dobrze...



## Z DALEKA (Desde allá)

### CZĘŚĆ II

reż.: Lorenzo Vigas  
 scen.: Lorenzo Vigas, Guillermo Arriaga  
 zdj.: Sergio Armstrong  
 w.: Alfredo Castro (Armando), Luis Silva (Elder), Jericó Montilla (Amelia), Catherina Cardozo (Maria), Jorge Luis Bosque (Fernando), Greymer Acosta (Palma)  
 prod.: Wenezuela/Meksyk 2015 (93 min)

7.11.2016 (poniedziałek) g.19.30

Złoty Lew na MFF w Wenecji '2015; nagrody za scenariusz i rolę męską (A. Castro) na MFF w Salonikach '2015; Grand Prix na MFF w Hawanie '2015; nagroda za scenariusz na MFF w Miami '2016

Amando, mężczyzna w średnim wieku, zwabia do swojego mieszkania młodych mężczyzn, oferując im pieniądze. Nie chce ich dotykać, a jedynie oglądać ze ściśle określonej odległości. Śledzi także podstarzałego biznesmena, z którym wydaje się łączyć traumatyczna przeszłość. Pierwsze spotkanie Amando z ulicznym chuliganem Elderem ma dość gwałtowny przebieg, ale nie zmniejsza to fascynacji tego samotnego mężczyzny silnym i przystojnym nastolatkiem...



## KWIAT WIŚNI I CZERWONA FASOLA (An)



reż.: Naomi Kawase

scen. (na podst. powieści

Duriana Sukegawy): Naomi Kawase

zdj.: Shigeki Akiyam

muz.: David Hadjadj

w.: Kirin Kiki (Tokue), Masatoshi Nagase (Sentarô), Kyara Uchida (Wakana), Etsuko Ichihara (Yoshiko), Miyoko Osada (właściciel sklepu), Taiga (Yôhei)

prod.: Japonia/Francja/Niemcy 2015 (113 min)

8.11.2016 (wtorek) g.19.30

*Nagroda publiczności na MFF w Cork'2015; nagroda publiczności na MFF w São Paulo'2015; nagroda za reżyserię na MFF w Valladolid'2015; nagroda publiczności na festiwalu Wiosna Filmów w Warszawie'2016*

Nieco zdziwaczała starsza pani, zjawia się na stoisku z naleśnikami w poszukiwaniu pracy. Właściciel stoiska, mrukliwy mężczyzna, początkowo okazuje jej niechęć, ale ona wpycha mu do ręki pastę zrobioną według własnego, sekretnego przepisu. Jej smak sprawia, że właściciel zmienia zdanie. I otwiera się na nową znajomość...



## FOTOGRAF

reż.: Irena Pavlásková

scen.: Irena Pavlásková,

Jan Saudek

zdj.: David Ployhar

muz.: Jiří Chlumecký

w.: Karel Roden (Jan Saudek), Marie Málková (Liba), Zuzana Vejvodová (Klara), Václav Neužil (Marek), Vilma Cibulková (Vera), Jitka Sedláčková (Alice)

prod.: Czechy 2015 (133 min)

14.11.2016 (poniedziałek) g.19.30

Film inspirowany życiem i twórczością Jana Saudka, najbardziej znanego i cenionego w świecie, wybitnego czeskiego fotografa. W retrospekcjach poznajemy najważniejsze momenty z jego biografii: wojenne dzieciństwo, problemy z komunistyczną władzą, nieudane małżeństwa, a w końcu spotkanie z jego żoną, a zarazem femme fatale.



## TWOJA SIOSTRA (L'enfant d'en haut)

reż.: Ursula Meier

scen.: Antoine Jaccoud,

Ursula Meier, Gilles Taurand

dial.: Antoine Jaccoud

zdj.: Agnès Godard

muz.: John Parish

w.: Kacey Mottet Klein (Simon), Léa Seydoux (Louise), Gillian Anderson (Kristin Jansen), Martin Compston (Mike)

prod.: Szwajcaria/Francja 2012 (97 min)

15.11.2016 (wtorek) g.19.30

*Srebrny Niedzwiedz na MFF w Berlinie'2012; Grand Prix na MFF w Atenach'2012; Szwajcarskie Nagrody Filmowe'2013 za najlepszy film, scenariusz i rolę męską (K. Mottet Klein)*

12-letni Simon mieszka ze starszą siostrą w górskim kurorcie. Siostra właśnie straciła pracę. Teraz Simon musi wziąć na swoje barki utrzymanie ich obojga. I ma na to swój sposób: kradnie turystom narciarskie akcesoria i wpuszcza je następnie do wtórnej dystrybucji...

